



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES ACADÊMICAS

EMITIDO EM 24/10/2019 06:21



PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
Turma:	GDMI0107 - TIC E DOCUMENTAÇÃO - Turma: 01 (2019.2)	
Docente(s):	1775498 - DANIEL ANTONIO DE SOUSA ALVES	
Carga Horária:	60h	
Créditos:	0	
Horário:	4M2345	
Programa do Componente Curricular		
Ementa:	Apresentação e uso de Tecnologias da Informação e Comunicação como ferramentas de apoio à produção e à revisão textual da atividade tradutória. Vantagens e problemas (teóricos e práticos) relacionados à utilização desses recursos. Ferramentas de apoio à Tradução e de Tradução Automática e Semi-automática. Documentação.	
Objetivos:	apresentar e utilizar ferramentas que apoiam a produção e revisão textual da atividade tradutória.	
Conteúdo:	Ferramentas do Microsoft Office; Internet; Tradução automática; Corpora; Memórias de Tradução "	
Habilidades e Competências:	Ferramentas que apoiam a produção e revisão textual da atividade tradutória Uso das Tecnologias da Informação e Comunicação Estudos sobre a utilização de recursos tecnológicos modernos na tradução. Vantagens e problemas teóricos e práticos relacionados à utilização desses recursos. Tradução semi-automática (workbenches) e tradução assistida por computador (machine translation). Documentação.	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
Metodologia:	Aulas expositivas e não-presenciais, discussões e seminários	
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	1ª avaliação (entrega via moodle) Conteúdo: Documentação de uso: processadores de texto e Internet 2ª avaliação (entrega via moodle) Conteúdo: Artigo: a história da tradução automática 3ª avaliação (entrega via moodle) Conteúdo: Documentação de uso: Memória de tradução Reposições de prova: provas dissertativas, sobre os conteúdos das avaliações perdidas. Prova final: Prova dissertativa, com sorteio de ponto, em data a ser definida.	
Horário de atendimento:		
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
29/05/2019	29/05/2019	Programa de curso e orientações iniciais
16/10/2019	13/11/2019	(1) Editores de texto
23/10/2019	23/10/2019	Orientações para aula 1
30/10/2019	30/10/2019	Orientações para aula 2
06/11/2019	06/11/2019	Orientações para aula 3
13/11/2019	13/11/2019	Orientações para aula 4
20/11/2019	20/11/2019	Orientações para aula 5
20/11/2019	04/12/2019	(2) Tradução e Internet
27/11/2019	27/11/2019	Orientações para aula 6
27/11/2019	27/11/2019	1a avaliação
04/12/2019	04/12/2019	Orientações para aula 7
04/12/2019	18/12/2019	(3) Linguística de Corpus e Tradução automática

Dados Gerais da Turma		
Início	Fim	Descrição
11/12/2019	11/12/2019	Orientações para aula 8
11/12/2019	11/12/2019	Orientações para aula 9
18/12/2019	29/01/2020	Recesso de fim de ano
18/12/2019	18/12/2019	2a Avaliação
18/12/2019	18/12/2019	Orientações para aula 10
05/02/2020	04/03/2020	(4) Memórias de tradução
05/02/2020	05/02/2020	Orientações para aula 11
12/02/2020	12/02/2020	Orientação para a aula 12
19/02/2020	19/02/2020	Orientações para aula 13
04/03/2020	04/03/2020	3a avaliação
01/04/2020	01/04/2020	Reposição de provas
01/04/2020	01/04/2020	Exame final
Avaliações		
Data	Hora	Descrição
14/11/2019	9h00	1a avaliação
21/11/2019	9h00	2a avaliação
28/11/2019	9h00	3a avaliação
06/04/2019		Reposição
06/04/2019		Exame Final
Referências Básicas		
Tipo de material	Descrição	
Site	AntConc	
Referências Complementares		
Tipo de material	Descrição	
Revista	?Traduzindo com a Internet". In: Lingüística e ensino: novas tecnologias.	